

Nummer 59  
Oktober 2000  
18. Joërgank

Dëse Périodique kënt weinstens 4 Mol am Joër eraus



OE

# FAMILJEFUERSCHER

Association Luxembourgeoise  
de Généalogie et d'Héraldique

a.s.b.l.

Luxembourg 1

Port payé

P/S.461

Monsieur  
Fernand EMMEL  
126, rue des Muguets  
L-2167 LUXEMBOURG

Wat steet dran –  
Table des Matières –  
Inhaltsverzeichnis –

Liste der Gemeinde- und Kreiszugehörigkeiten  
deutscher Ortschaften im Luxemburger Grenzgebiet  
..... 58 - 71

Das Feuerstättenverzeichnis / le dénombrement de  
feux 1611: Die Stadt Echternach und die Meierei  
Osweiler,  
herausgegeben von Jean-Claude MULLER  
..... 71 - 74

Das »Einwohner- und Familienbuch der Stadt Trier  
bis 1815«  
von Thomas J. SCHMITT  
..... 75 - 78

Quatre Questions & Réponses  
de Fernand EMMEL..... 78

Zwei Bücherbesprechungen - Deux notices de livres  
von Jean-Claude MULLER..... 79

„Auf nach Nordwesten...“ – Aus der Auswanderungs-  
kartei des Vorarlberger Landesarchivs in Bregenz  
zusammengestellt von Fernand EMMEL  
..... 80

# Praktische Forschungshilfe – Documentation de référence pour vos recherches – For reference

Nach dem «*Nomenclator Luxemburgensis*», der Liste mit den Gemeindezugehörigkeiten der 545 Luxemburger Ortschaften, veröffentlicht im *Familjefuerscher* 58 / Mee 2000, p. 47 - 55, hier nun zur Erleichterung der Forschungen im benachbarten Deutschland, die

## Liste der Gemeinde- und Kreiszugehörigkeiten deutscher Ortschaften im Luxemburger Grenzgebiet

Ortsname	Kürzel	heutige Verbandsgemeinde	Kreis	KFZ-Zeichen	alte Pfarrei (1766)
Aach	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Abtei	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Affler	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	DALEIDEN (L)
Ahütte	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Allenbach	BK	Herrstein	Birkenfeld	BIR	
Allscheid	DAU	Daun	Daun	DAU	
Alsdorf	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	ALSDORF (L)
Altmachern	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Altrich	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Altscheid	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	ALTSCHIED (L)
Ammeldingen a. Our	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	WALLENDORF (L)
Andel	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Arzfeld	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	ARZFELD (L)
Asbach	BK	Rhaunen	Birkenfeld	BIR	
Atzseifen	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Auel	DAU	Obere Kyll	Daun	DAU	
Auw b. Prüm	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	AUW (L)
Ayl	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Badem	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	ERDORF (L)
Baldringen	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Balesfeld	PR	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Basberg	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Bäsch	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Bauler	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	GEICHLINGEN (L)
Bauler	PR	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	ROTH (L)
Bausendorf	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Baustert	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BAUSTERT (L)
Beilingen	BIT	Speicher	Bitburg-Prüm	BIT	SPEICHER (L)
Beinhausen	DAU	Kelberg	Daun	DAU	
Bekond	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Bellscheid	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Bengel	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Berensrech	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Berglicht	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Bergweiler	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Berkoth	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Berndorf	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Bernkastel	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Berscheid	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	KARLSHAUSEN (L)
Besch	SAB	Perl	Merzig-Wadern	MZG	BESCH (L)
Bescheid	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Betteldorf	DAU	Daun	Daun	DAU	
Bettenfeld	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	BETTENFELD (L)
Bettingen	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BETTINGEN (L)

Ortsname	Kürzel	heutige Verbandsgemeinde	Kreis	KFZ-Zeichen	alte Pfarrei (1766)
Beuren	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Beuren	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Beurig	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Bewingen	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Bickendorf	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BICKENDORF (L)
Biebelhausen	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Bierendorf	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	GEICHLINGEN (L)
Bierfeld	TRL	Nonnweiler	St Wendel	WND	
Biersdorf	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BIERSDORF (L)
Biesdorf	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Biewer	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Bilzingen	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Binsfeld	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Birgel	DAU	Obere Kyll	Daun	DAU	
Birresborn	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Birresborn	PR	Gerolstein	Daun	DAU	
Birtlingen	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	MESSERICH (L)
Bischofsdhron	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Bitburg	BIT	Bitburg-Stadt	Bitburg-Prüm	BIT	BITBURG (L)
Bleckhausen	DAU	Daun	Daun	DAU	
Bleialf	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Börfink	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Bollendorf	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	BOLLENDORF (L)
Bolsdorf	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Bombogen	WIL	Wittlich-Stadt	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Bommert	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Bonerath	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Borg	SAB	Perl	Merzig-Wadern	MZG	PERL (L)
Boverath	DAU	Daun-Stadt	Daun	DAU	
Boxberg	DAU	Kelberg	Daun	DAU	
Brandscheid	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Brauneberg	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Braunshausen	TRL	Nonnweiler	St.Wendel	WND	
Brecht	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	WISSMANSDORF (L)
Brimmingen	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BAUSTERT (L)
Brockscheid	DAU	Daun	Daun	DAU	
Bruch	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Bruchweiler	BK	Herrstein	Birkenfeld	BIR	
Brück	DAU	Daun	Daun	DAU	
Buchet	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Büdesheim	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Büdlich	TRL	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Büschdorf	SAB	Perl	Merzig-Wadern	MZG	
Bütschich	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Burbach	PR	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Burg	WIL	Traben-Trarbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Burgen	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Burtscheid	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Butzweiler	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Buweiler	TRL	Wadern	Merzig-Wadern	MZG	
Dackscheid	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Dahlem	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	DAHLEM (L)
Dahlem	WIL	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Dahlen	BIT	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	DALEIDEN (L)
Dahlen	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Daleiden	BIT	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	DALEIDEN
Daleiden	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Damflos	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Darscheid	DAU	Daun	Daun	DAU	

Ortsname	Kürzel	heutige Verbandsgemeinde	Kreis	KFZ-Zeichen	alte Pfarrei (1766)
Dasburg	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	DALEIDEN (L)
Daun	DAU	Daun-Stadt	Daun	DAU	
Dausfeld	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Dauwelshausen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	KARLSHAUSEN (L)
Demerath	DAU	Daun	Daun	DAU	
Densborn	PR	Gerolstein	Daun	DAU	DENSBORN (L)
Detzem	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Deudesfeld	DAU	Daun	Daun	DAU	
Deuselbach	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Dhron	BK	Neumagen-Dhron	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Dhronecken	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Dierschied	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	HEIDWEILER (L)
Dilmar	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Dockendorf	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	DOCKENDORF (L)
Dockweiler	DAU	Daun	Daun	DAU	
Dodenburg	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	HEIDWEILER (L)
Dohm	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Dörbach	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Dorf	WIL	Wittlich-Stadt	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Dreis	DAU	Daun	Daun	DAU	
Dreis	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Dudeldorf	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	DUDELDORF (L)
Duppach	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Duppach	PR	Gerolstein	Daun	DAU	
Dusemond	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Echtershausen	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	ALTSCHEID (L)
Eckfeld	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Edingen	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	EDINGEN (L)
Eft-Hellendorf	SAB	Perl	Merzig-Wadern	MZG	
Ehlenz	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	EHLENZ (L)
Ehrang	TRL	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Eichelhütte	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	KAYL (L)
Eisenach	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	
Eisenach	TRL	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	
Eisenschmitt	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	KAYL (L)
Ellscheid	DAU	Daun	Daun	DAU	
Elzerath	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Ensch	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Erden	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Erdorf	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	ERDORF (L)
Erlenbach	WIL	Wittlich-land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Ernzen	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	ECHTERNACH (L)
Esch	DAU	Obere Kyll	Daun	DAU	
Esch	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Eschfeld	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	ESCHFELD (L)
Essingen	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Esslingen	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	MECKEL (L)
Etgert	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Euren m. Herresthalerhof	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Euscheid	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Faha	SAB	Mettlach	Merzig-Wadern	MZG	
Farschweiler	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Fastrau	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Feilsdorf	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BAUSTERT (L)
Fell	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Fellerich	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Ferres	WIL	Neumagen-Dhron	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Ferschweiler	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	ECHTERNACH (L)
Feuerscheid	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	

Ortsname	Kürzel	heutige Verbandsgemeinde	Kreis	KFZ-Zeichen	alte Pfarrei (1766)
Feusdorf	DAU	Obere Kyll	Daun	DAU	
Feyen	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Filsch	TRL	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Filzen	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Filzen	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Filzen	TRL	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Fischbach	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	NEUERBURG (L)
Fleringen	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Fliessem	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	FLIESSEM (L)
Flußbach	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Föhren	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Franzenheim	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Freilingen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	NUSBAUM (L)
Freudenburg	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Frommersbach	SAB	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Fusenich	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	TRIERWEILER (L)
Gaymühle	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	ROTH (L)
Gees	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Geichlingen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	GEICHLINGEN (L)
Geisfeld	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Geizenburg	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Gemuend	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	EISENBACH (L)
Gemünden	DAU	Daun	Daun	DAU	
Gentingen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	KÖRPERICH (L)
Gerolstein	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Gielert	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Giesdorf	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Gillenfeld	DAU	Daun	Daun	DAU	
Gilzem	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	
Gilzem	TRL	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	
Gindorf	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	GINDORF (L)
Gipperath	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Glaadt	DAU	Obere Kyll	Daun	DAU	
Gladbach	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Godendorf	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	EDINGEN & RALINGEN (L)
Goergenhof	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Gönnersdorf	DAU	Obere Kyll	Daun	DAU	
Gösenroth	BK	Rhaunen	Birkenfeld	BIR	
Götzeroth	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Gondelsheim	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Gondenbrett	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Gondorf	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	ERDORF (L)
Gonzerath	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Gornhausen	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Graach a. d. Mosel	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Gräfendhron	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Gransdorf	WIL	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	GRANSDORF (L)
Greimelscheid	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Greimerath	SAB	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Greimerath	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Greverath	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	HEIDWEILER (L)
Grewenich	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	MESENICH (L)
Grimburg	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Großkampenberg	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Großlangenfeld	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	GROSSLANGENFELD (L)
Großlittgen	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Gusenburg	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Gusterath	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Gutenthal	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	

Ortsname	Kürzel	heutige Verbandsgemeinde	Kreis	KFZ-Zeichen	alte Pfarrei (1766)
Gutweiler	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Haag	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Habscheid	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Halenbach	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	LICHTENBORN (L)
Hallschlag	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	KRONENBURG (L)
Hamm	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BIERSDORF (L)
Hamm	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Hasborn	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Hausen	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Heckenmünster	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Heckhuscheid	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	GROSSLANGENFELD (L)
Heddert	TRL	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Heidenburg	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Heidenburg	TRL	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Heidweiler	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	HEIDWEILER (L)
Heilbach	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	NEUERBURG (L)
Heilenbach	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Heiligkreuz	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Heinzerath	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Heisdorf	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Helfant	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Hellertshausen	BK	Herrstein	Birkenfeld	BIR	
Hentern	SAB	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Herforst	BIT	Speicher	Bitburg-Prüm	BIT	SPEICHER (L)
Hermeskeil	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Herscheid	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Hetzerath	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Hetzhof	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Heyroth	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Hillesheim	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Hilscheid	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Hinterweiler	DAU	Daun	Daun	DAU	
Hinzenburg	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Hinzerath	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Hinzert	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Hochscheid	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Hockweiler	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Hof Hau	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Hof Mellich	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Höfchen	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Höllenthal	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Hölzchen	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	WAXWEILER (L)
Hörscheid	DAU	Daun	Daun	DAU	
Hörschhausen	DAU	Kelberg	Daun	DAU	
Hohenfels	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Hollnich	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Holsthum	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	SCHANKWEILER (L)
Holzerath	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Hommerdingen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	KRUCHTEN (L)
Hontheim	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Hontheim	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Horath	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Horbruch	BK	Rhaunen	Birkenfeld	BIR	
Horperath	DAU	Kelberg	Daun	DAU	
Hosten	BIT	Speicher	Bitburg-Prüm	BIT	AUW (L)
Hottenbach	BK	Rhaunen	Birkenfeld	BIR	
Hoxel	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Hubertushütte	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Hundheim	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	

Ortsname	Kürzel	heutige Verbandsgemeinde	Kreis	KFZ-Zeichen	alte Pfarrei (1766)
Hungerburg	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Hunolstein	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Hupperath	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Hütten	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	NEUERBURG (L)
Hütterscheid	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BAUSTERT (L)
Hüttingen	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	METTENDORF(L)
Idenheim	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Idesheim	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Igel	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	IGEL (L)
Immerath	DAU	Daun	Daun	DAU	
Immert	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Ingendorf	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Irrel	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	ECHTERNACH (L)
Irrhausen	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	ARZFELD & DALEIDEN (L)
Irsch b. Trier	TRL	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Irsch/Saar	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Issel	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Ittel	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Jucken	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	OLMSCHEID (L)
Jünkerath	DAU	Obere Kyll	Daun	DAU	
Kahren	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Kalenborn	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Kammerforst	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Kanzem	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	WILTINGEN (L)
Karl	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Karlshausen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	KARLSHAUSEN (L)
Kaschenbach	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	
Kasel	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Kastel	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Kautenbach	BK	Traben-Trarbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Kell	TRL	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Kelsen	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Kempfeld	BK	Herrstein	Birkenfeld	BIR	
Kenn	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Keppeshausen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	STOLZEMBURG (L)
Kernscheid	TRL	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Kerpen/Eifel	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Kerschenbach	PR	Obere Kyll	Daun	DAU	KRONENBURG (L)
Kesfeld	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	GROSSLANGENFELD (L)
Kesten	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Kinderbeuern	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Kinheim	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Kinzenburg	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	WAXWEILER (L)
Kirchweiler	DAU	Daun	Daun	DAU	
Kirf	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Kirsch	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Klausen	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Kleinlangenfeld	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Klüsserath	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Kobscheid	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Kollesleuken	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Köllig	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	NITTEL (L)
Könen	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Könen	TRL	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Körperich	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	KÖRPERICH (L)
Körrig	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	MERZKIRCHEN (L)
Köwerich	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Kommlingen	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Kommlingen	TRL	Konz	Trier-Saarburg	TR	

Ortsname	Kürzel	heutige Verbandsgemeinde	Kreis	KFZ-Zeichen	alte Pfarrei (1766)
Konz	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Konz	TRL	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Kopp	PR	Gerolstein	Daun	DAU	
Kordel	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Korlingen	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Kostenbach	TRL	Wadern	Merzig-Wadern	MZG	
Koxhausen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	NEUERBURG (L)
Kradenbach	DAU	Daun	Daun	DAU	
Krames	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Krautscheid	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	RINGHUSCHEID (L)
Krettnach	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Krettnach	TRL	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Kreutzdorf	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Kreuzweiler	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	KREUZWEILER (L)
Krinkhof	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Kröv	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Kruchten	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	KRUCHTEN (L)
Krummenau	BK	Rhaunen	Birkenfeld	BIR	
Krutweiler	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Kues	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Kümmern	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Kürenz	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Kyllburg	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Kyllburgweiler	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Lahr	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	METTENDORF (L)
Lambertsberg	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Lammersdorf	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Lampaden	TRL	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Landscheid	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Langsur	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	LANGSUR (L)
Lascheid	BIT	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Lascheid	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	WAXWEILER (L)
Lasel	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Laudesfeld	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Laufeld	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Lauperath	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	WAXWEILER (L)
Leimbach	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	NEUERBURG (L)
Leiwen	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Leudersdorf	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Lichtenborn	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	LICHTENBORN (L)
Lierfeld	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Liersberg	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	LIERSBERG (L)
Lieser	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Ließem	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BIERSDORF (L)
Lindenschied	BK	Kirchberg, Hunsrück	Rhein-Hunsrück-Kreis	SIM	
Lissendorf	DAU	Obere Kyll	Daun	DAU	
Lissingen	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Lösnich	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Löwenbrücken	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Longkamp	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Longuich	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Loogh	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Lorscheid	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Lückeburg	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Lünebach	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Lüxem	WIL	Wittlich-Stadt	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Maar	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Malberg	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Malbergweich	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	



Ortsname	Kürzel	heutige Verbandsgemeinde	Kreis	KFZ-Zeichen	alte Pfarrei (1766)
Malborn	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Mandern	TRL	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Manderscheid	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	WAXWEILER (L)
Manderscheid	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Mannebach	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Mariahütte	TRL	Nonnweiler	St. Wendel	WND	
Maring	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Masholder	BIT	Bitburg-Stadt	Bitburg-Prüm	BIT	BITBURG (L)
Matzen	BIT	Bitburg-Stadt	Bitburg-Prüm	BIT	RITTERSDORF (L)
Matzerath	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Meckel	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	MECKEL (L)
Meerfeld	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	BETTENFELD (L)
Mehren	DAU	Daun	Daun	DAU	
Mehring	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Meilbrück	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Meisburg	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Melchhof	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Menningen	TRL	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	ECHTERNACH (L)
Merlscheid	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Merscheid	BK	Morscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Mertesdorf	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Merzlich	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Merzlich	TRL	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Mesenich	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	MESENICH (L)
Messerich	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	MESSERICH (L)
Mettendorf	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	METTENDORF
Metterich	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	METTERICH (L)
Mettnich	TRL	Nonnweiler	St. Wendel	WND	
Metzdorf	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Meurich	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Michelbach	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Minden	TRL	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	ECHTERNACH (L)
Minderlittgen	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Minheim	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Mirbach	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Möhn	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Mötsch	BIT	Bitburg-Stadt	Bitburg-Prüm	BIT	BITBURG (L)
Monzel	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Monzelfeld	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Morbach	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Morscheid	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Mückeln	DAU	Daun	Daun	DAU	
Mühlfeld	TRL	Nonnweiler	St. Wendel	WND	
Mühlheim/Mosel	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Mülbach	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BAUSTERT (L)
Müllenborn	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Münzingen	SAB	Perl	Merzig-Wadern	MZG	
Mürtenbach	PR	Gerolstein	Daun	DAU	
Müstert	BK	Neumagen-Dhron	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Mützenich	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Muxerath	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	NEUERBURG (L)
Muhl	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Nasingen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	GEICHLINGEN (L)
Nattenheim	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BICKENDORF (L)
Naurath-Wald	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Neidenbach	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	SCHEIDENBACH (L)
Nennig	SAB	Perl	Merzig-Wadern	MZG	
Neroth	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Neuendorf	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	

Ortsname	Kürzel	heutige Verbandsgemeinde	Kreis	KFZ-Zeichen	alte Pfarrei (1766)
Neuerburg	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	NEUERBURG (L)
Neuerburg b. Wittl.	WIL	Wittlich-Stadt	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Neuhaus	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Neuhütten	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Neumagen	BK	Neumagen-Dhron	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Neunkirchen	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Neunkirchen	DAU	Daun-Stadt	Daun	DAU	
Neurath	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	ARZFELD (L)
Newel	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Niederbettingen	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Niederehe	DAU	Daun	Daun	DAU	
Niederemmel	BK	Neumagen-Dhron	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Niedergeckler	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	METTENDORF (L)
Niederhersdorf	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Niederkail	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Niederlauch	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Niederleuken	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Niedermanderscheid	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Niedermehlen	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Niedermennig	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Niedermennig	TRL	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Niederöfflingen	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Niederpierschied	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	WAXWEILER (L)
Niederprüm	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Niederscheidweiler	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Niedersgegen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	KÖRPERICH (L)
Niederstadtfeld	DAU	Daun	Daun	DAU	
Niederstedem	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	MESSERICH (L)
Niederweidingen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	WEIDINGEN (L)
Niederzerf	SAB	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Niersbach	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Nimshuscheid	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Nimsreuland	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Nittel	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Nohn/Eifel	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Nohn/SL	SAB	Mettlach	Merzig-Wadern	MZG	
Nonnweiler	TRL	Nonnweiler	St. Wendel	WND	
Noviand	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Nusbaum	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	NUSBAUM (L)
Oberbettingen	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Oberbillig	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	WASSERBILLIG (L)
Oberbillig	TRL	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Oberehe	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Oberemmel	TRL	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Oberemmel	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Obergeckler	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	METTENDORF (L)
Oberhersdorf	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Oberkail	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Oberkail	WIL	Kyllburg	Bitburg-Prüm	WIL	
Oberkirn	BK	Rhaunen	Birkenfeld	BIR	
Oberkleinich	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Oberlascheid	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Oberlauch	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Oberleuken	SAB	Perl	Merzig-Wadern	MZG	
Obermehlem	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Obermennig	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Obermennig	TRL	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Oberöfflingen	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Oberperl	SAB	Perl	Merzig-Wadern	MZG	

Ortsname	Kürzel	heutige Verbandsgemeinde	Kreis	KFZ-Zeichen	alte Pfarrei (1766)
Oberpierschied	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	WAXWEILER (L)
Oberraden	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Obersgegen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	ROTH (L)
Oberstadtfeld	DAU	Daun	Daun	DAU	
Oberstedem	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	MESSERICH (L)
Oberüttfeld	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Oberweiler	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BIERSDORF (L)
Oberweis	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	OBERWEIS (L)
Oberzerf	SAB	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Ockfen	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Odert	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Olewig	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Olk	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Olkenbach	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Ollmuth	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Olmscheid	BIT	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Olmscheid	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	OLMSCHEID (L)
Oldsorf	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BAUSTERT (L)
Olzheim	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Onsdorf	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	NITTEL (L)
Oos	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Ordorf	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	METTERICH (L)
Orenhofen	BIT	Speicher	Bitburg-Prüm	BIT	SCHEIDWEILER (L)
Orenhofen	TRL	Speicher	Bitburg-Prüm	BIT	
Ormont	PR	Obere Kyll	Daun	DAU	ORMONT (L)
Orscholz	SAB	Mettlach	Merzig-Wadern	MZG	
Orsfeld	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Osann	BK	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Osann	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Osburg	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Otzenhausen	TRL	Nonnweiler	St. Wendel	WND	
Otscheid	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Pallien	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Palzem	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Pantenburg	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Paschel	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Paschel	TRL	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Peffingen	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	PEFFINGEN (L)
Pellingen	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Pellingen	TRL	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Pelm	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Perl	SAB	Perl	Merzig-Wadern	MZG	
Pfalzel	TRL	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Philippshiem	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	ERDORF (L)
Philippweiler	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Pickließem	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	ERDORF (L)
Piesport	BK	Neumagen-Dhron	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Piesport	WIL	Neumagen-Dhron	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Pittenbach	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Pitzhöhe	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Plascheid	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	NEUERBURG (L)
Platten	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Plein	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Plütscheid	BIT	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Plütscheid	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Pluwig	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Pöler	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Pölich	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Pohlbach	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	

Ortsname	Kürzel	heutige Verbandsgemeinde	Kreis	KFZ-Zeichen	alte Pfarrei (1766)
Portz	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Preischeid	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	DALEIDEN (L)
Preist	BIT	Speicher	Bitburg-Prüm	BIT	AUW (L)
Pronsfeld	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Prosterath	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Prüm	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Prümzurley	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	
Pützborn	DAU	Daun-Stadt	Daun	DAU	
Quint	TRL	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Rachtig	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Ralingen	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	RALINGEN (L)
Rapperath	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Rascheid	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Rehlingen	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	WINCHERINGEN (L)
Reiff	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	ESCHFELD (L)
Reil	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Reinig	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Reinig	TRL	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Reinsfeld	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Reipeldingen	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	DALEIDEN (L)
Rengen	DAU	Daun-Stadt	Daun	DAU	
Reuth	PR	Obere Kyll	Daun	DAU	
Rhaunen	BK	Rhaunen	Birkenfeld	BIR	
Riedenburg	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Ringhuscheid	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	RINGHUSCHEID (L)
Riol	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Rittersdorf	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	RITTERSDORF (L)
Rivenich	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Riveris	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Rockeskyll	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Rodershausen	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	ROTH (L)
Rodt	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Röhl	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Rommelfangen	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Rommersheim	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Rorodt	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Roth	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Roth a. d. Our	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	ROTH (L)
Ruwer	TRL	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Saarburg	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Saarburg-Beurig	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Saarburg-Niederleuken	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Salm	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Salmrohr	WIL	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
St. Barbara	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
St. Johann	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	
St. Marien	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
St. Martin	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
St. Matthias	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
St. Medard	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
St. Paulin	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
St. Thomas	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Sarmersbach	DAU	Daun	Daun	DAU	
Schalkenmehren	DAU	Daun	Daun	DAU	
Schankweiler	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	SCHANKWEILER (L)
Scharfbillig	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	SÜLM (L)
Schauren	BK	Rhaunen	Birkenfeld	BIR	
Scheid	PR	Obere Kyll	Daun	DAU	KRONENBURG (L)
Scheitenkorb	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	KARLSHAUSEN (L)

**Ortsname      Kürzel heutige Verbandsgemeinde    Kreis    KFZ-Zeichen    alte Pfarrei (1766)**

Scheuern	DAU	Gerolstein	Daun	DAU	
Schillingen	TRL	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Schladt	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Schlausenbach	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Schleich	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Schleid	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Schleidweiler	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Schoden	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Schoenbach	DAU	Daun	Daun	DAU	
Schoenberg	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Schömerich	SAB	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Schöndorf	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Schönecken	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Schönfeld	PR	Obere Kyll	Daun	DAU	
Schüller	PR	Obere Kyll	Daun	DAU	LISSENDORF (L)
Schutz	DAU	Daun	Daun	DAU	
Schwarzenborn	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	GRANSDORF (L)
Schweich	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Schwirzheim	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Seffern	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Sefferweich	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Sehlem	BK	Wittlich-Land	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Sehdorf	SAB	Perl	Merzig-Wadern	MZG	
Seimerich	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	KÖRPERICH (L)
Seinsfeld	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	SEINSFELD (L)
Seinsfeld	WIL	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Seiwerath	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Sellerich	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Sensweiler	BK	Herrstein	Birkenfeld	BIR	
Serrig	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Sevenich	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	GROSSLANGENFELD (L)
Sevenig b. Neuerburg	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	KARLSHAUSEN (L)
Silberberg	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Sinspelt	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	METTENDORF (L)
Sinz/SL	SAB	Perl	Merzig-Wadern	MZG	
Sirzenich	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Sitzerath	TRL	Nonnweiler	St. Wendel	WND	
Soest	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Spandahlem	WIL	Speicher	Bitburg-Prüm	BIT	
Spang	BIT	Speicher	Bitburg-Prüm	BIT	
Speicher	BIT	Speicher	Bitburg-Prüm	BIT	SPEICHER (L)
Stadtkyll	DAU	Obere Kyll	Daun	DAU	
Stadtkyll	PR	Obere Kyll	Bitburg-Prüm	BIT	
Stahl	BIT	Bitburg-Stadt	Bitburg-Prüm	BIT	BITBURG (L)
Staudenhof	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Steffeln	DAU	Obere Kyll	Daun	DAU	STEFFELN (L)
Steffeln	PR	Obere Kyll	Daun	DAU	
Steinborn	DAU	Daun-Stadt	Daun	DAU	
Steinborn	WIL	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	SEINSFELD (L)
Steineberg	DAU	Daun	Daun	DAU	
Steiningen	DAU	Daun	Daun	DAU	
Stipshausen	BK	Rhaunen	Birkenfeld	BIR	
Stockigt	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Strickscheid	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Stroheich	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Strohn	DAU	Daun	Daun	DAU	
Strotzbüsch	DAU	Daun	Daun	DAU	
Stupbach	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	OUREN (L)
Südlingen	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	

Ortsname	Kürzel	heutige Verbandsgemeinde	Kreis	KFZ-Zeichen	alte Pfarrei (1766)
Sülm	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	SÜLM (L)
Sulzbach	BK	Rhaunen	Birkenfeld	BIR	
Taben-Rodt	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Talling	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Tarforst	TRL	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Tawern	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	TAWERN (L)
Temmels	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	TEMMELS (L)
Tettingen-Butzdorf	SAB	Perl	Merzig-Wadern	MZG	
Thalfang	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Thalvelden	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Thiergarten	BK	Thalfang	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Thomm	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Thörnich	TRL	Schweich	Trier-Saarburg	TR	
Trassem-Perdenbach	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	
Trierweiler	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Trimport	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Trittenheim	BK	Neumagen-Dhron	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Trittscheid	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Tünsdorf	SAB	Mettlach	Merzig-Wadern	MZG	
Udelfangen	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	
Udler	DAU	Daun	Daun	DAU	
Übereisenbach	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	DALEIDEN (L)
Üdersdorf	DAU	Daun	Daun	DAU	
Ürzig	WIL	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Üxheim	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Uppershausen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	RINGHUSCHEID (L)
Usch	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Velden	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Verschneid	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Waldhof-Falkenstein	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Waldkönigen	DAU	Daun-Stadt	Daun	DAU	
Waldrach	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Waldweiler	TRL	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Wallenborn	DAU	Daun	Daun	DAU	
Wallendorf	BIT	Irrel	Bitburg-Prüm	BIT	WALLENDORF (L)
Wallerheim	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Wallscheid	WIL	Manderscheid	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Walsdorf	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Wascheid	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Wasserliesch	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	WASSERLIESCH (L)
Wasserliesch	TRL	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Wutzerath	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Wawern	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Wawern	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	
Waxbrunnen	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Waxweiler	BIT	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	WAXWEILER (L)
Waxweiler	PR	Arzfeld	Bitburg-Prüm	BIT	
Wehingen-Bethingen	SAB	Mettlach	Merzig-Wadern	MZG	
Wehlen	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Wehr	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	NENNIG (L)
Weidenbach	DAU	Daun	Daun	DAU	
Weiersbach	DAU	Daun-Stadt	Daun	DAU	
Weinsheim	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Weiperath	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Weiten	SAB	Mettlach	Merzig-Wadern	MZG	
Welchenhausen	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	GROSSKAMPEN (L)
Wellen	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	TEMMELS (L)
Welschbillig	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	

Ortsname	Kürzel	heutige Verbandsgemeinde	Kreis	KFZ-Zeichen	alte Pfarrei (1766)
Wengerohr	WIL	Wittlich-Stadt	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Wenigerath	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Wetteldorf	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Wettlingen	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BETTINGEN (L)
Wiersdorf	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	BIERSDORF (L)
Wiesbaum	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Willwerath	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Wilsecker	BIT	Kyllburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Wiltigen	SAB	Konz	Trier-Saarburg	TR	WILTINGEN (L)
Wilzenburg	TRL	Ruwer	Trier-Saarburg	TR	
Wincheringen	SAB	Saarburg	Trier-Saarburg	TR	WINCHERINGEN (L)
Windhausen	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Windhauserhof	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	
Winterscheid	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Wintersdorf	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	WINTERSDORF (L)
Winterspelt	PR	Prüm	Bitburg-Prüm	BIT	
Wintrich	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Wirschweiler	BK	Herrstein	Birkenfeld	BIR	
Wispelt	WIL	Kröv-Bausendorf	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Wissmannsdorf	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	WISSMANSDORF (L)
Wittlich	BK	Wittlich-Stadt	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Wittlich	WIL	Wittlich-Stadt	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Wochern	SAB	Perl	Merzig-Wadern	MZG	BESCH (L)
Wolf	BK	Traben-Trarbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Wolsfeld	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Wolsfelderberg	BIT	Bitburg-Land	Bitburg-Prüm	BIT	
Wolzberg	BK	Morbach	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Zeltingen	BK	Bernkastel-Kues	Bernkastel-Wittlich	WIL	
Zemmer	TRL	Trier-Land	Trier-Saarburg	TR	SCHEIDWEILER (L)
Zerf	SAB	Kell	Trier-Saarburg	TR	
Zewen	TRL	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Zewen m. Oberkirch	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Zilsdorf	DAU	Hillesheim	Daun	DAU	
Züsch	TRL	Hermeskeil	Trier-Saarburg	TR	
Zurlauben	TR	Trier-Stadt	Kreisfreie Stadt Trier	TR	
Zweifelscheid	BIT	Neuerburg	Bitburg-Prüm	BIT	NEUERBURG (L)

**Listen wie diese bergen Tücken und Fehler, dessen sind wir uns vollauf bewusst. Um aber jemals zu einem fehlerfreien Datensatz, z.B. für das 'Internetz' oder für eine Buchpublikation zu gelangen, müssen solche Tests veranstaltet werden. Deshalb wäre das Redaktionskomitee dankbar für alle verbessernden Hinweise, Ergänzungs- und Verbesserungsvorschläge!**

**Anschriften bitte schriftlich an ALGH - Postfach 118 - L-7502 MERSCH (Luxemburg)**

## *Genealogie & Geschichte – Généalogie & Histoire*

Jean-Claude MULLER (Herausgeber)

### **Das Feuerstättenverzeichnis / le dénombrement de feux 1611 Die Stadt Echternach und die Meierei Osweiler**

Dem aus Diekirch gebürtigen Luxemburger Historiker Jules VANNÉRUS, einem vor allem in Belgien wirkenden und bekannt gewordenen Archivar, Geschichts- und Ortsnamenforscher, wurde eine Lebensdauer von fast 100 Jahren zuteil, während der er früh – vor genau 99 Jahren – eine chronologische Übersicht der alten Feuerstättenverzeichnisse und Volkszählungen Luxemburgs mit dem Titel «*anciens dénombrements du Luxembourg*» [BCRH Bruxelles 70 (1901), p. 421-476] veröffentlichte. VANNÉRUS trat in dieser Schrift ein für die vollständige

Publikation dieser für die Namensforschung, die genealogischen Studien und die Sozialgeschichte so wichtigen Quellentexte ein. Immerhin konnte in Folge von VANNÉRUS' Engagement im Jahre 1921 ein erster Folio-Band der «*Dénombrements de feux du duché de Luxembourg et Comté de Chiny*» erscheinen, der die Periode bis 1472 abdeckt. Als Autoren signierten der zwischenzeitlich verschiedene Pfarrer Jacques GROB und VANNÉRUS selbst. Wie so oft in der Luxemburger Geschichte... das Unternehmen blieb stecken – aber der Band wurde fleissig abgeschrieben !

100 Jahre nach VANNÉRUS' Aufruf wollen wir den Faden wieder in die Hand nehmen und mittels der Computertechnologie das Garn weiterspinnen; wir hoffen zum Nutzen aller an Namen-, Familien- und Ortskunde Interessierten Forscher. Die Erzherzöge ALBERT und ISABELLA hatten in der Mitte des Jahres 1611 von Brüssel aus dem *Conseil de Luxembourg* aufgetragen, eine neue Feuerstättenzählung im Herzogtum Luxemburg zu unternehmen. Diese stellt die erste, vollständig für alle Propsteien erhaltene Aufstellung dar und reiht sich chronologisch zwischen den leider nur unkomplett erhaltenen Feuerstättenverzeichnissen von 1605 und 1624 ein.

Quelle: Nationalarchiv Luxemburg A - XIII - 6

### Ville d'Echternach

	[folio 286]	Marx Gart Hans Hochscheidt George Schlosser Claus Schmidt Sixtus Michel Claus Hurtgen Hans Schreiner Hans Flock [?] Marx Euerard Paulus Martin Ternus Auch Rutgen Diedlingen Ternus Wÿltz bach Clemens Monning [?] Claus Francq Jost de Treues Theis Grunder Friedrich Cruchten Stoffel Schreiner Heilman Gart Theis Fehel Grahe Peter Weÿnandts Claus Faes Wagner Conard Schreiner Peter Pouter [?] Marx Gangolff Hans Muller Emond Meutsch Jost Wagener Theis Hoffman Hans Hewart Schoitz Marx Godart Gardnter Litsch Theis Filtz Hans Hans Beilgen Claus Fischer Peter Veschweiler Litz Hans Adam Weisgerber Schue Claus Schutz Melchior George Schmidt Mathis Veit Bartz Gerte Wagen Theis	
Sont comparus Guillaume de Breidtscheidt Escoultet, Hans Peter Landolff, Johannes Hademar, Gilles Maes, Mathias Lebkucher, Jeronÿmus Botzon, Simon Noller, tous Escheuins, Lesquels nous ont presenté Salentin Plumling Justicier, avecq ceulx qu'ils appellent Letzmeisters, pour faire declaration des noms & moÿens des bourgeois, scauoir Peter Holler, Theis de Steinheim, Claes Hoffman, Godert Gartner, George Schmidt, Claes Phen [?], Lesquels aÿans surce fait le serment requis auons arresté le denombrement en la maniere suÿuante /. [verso]			[folio 288]
Jacob Scappert Michel Lulingen Palm Weisgerber Niclaes Lulingen Theis Lehelmacher Hurten Hans Gangolff Gart Claus Kueffer Dietz Schumacher Martin Loffel Pfeiffer Claus Heinrich Munbeck [?] Arnoldt Storm Peter Heintz Simon Wagner Mathis Cristman Leonard Veit Jacob Weisgerber Heinrich Hewert Jacob Karicher Bernard Wahel Hans Braun Claes Veit Theis Schleick Hans Schleick Theis Kurtzer Hans Hartman Bernard Hans Theis Beffort Claus Kriesch Bartz becker Bernard Steinmetz Hans Pillig	[folio 287]		[verso]
	[verso]		[folio 289]



Peter Sarburg		Hans Bollendorff pauure	
Nisius Munden		Bernard Bues pauure	
Claus Diedrich		Niles Bartz pauure	[verso]
Seger Lenard		Jacob Eÿdeckin pauure	
Ruprecht Weidig		Waesen Elsa pauure	
Johannes Weckerich		Bernard Osweiler pauure	
Bernard Schneider		George Schnabel pauure	
Hans Weidig	[verso]	Guillaume Kannengiesser pauure	
Hans Muller		Theis Keck pauure	
Hans Stumper		Paulus Lentz pauure	
Jeremias Beck		Arnold Job pauure	
Christges Theis		Schraupen Sunne pauure	
Kisten Hans		Claus Schanckweiler pauure	
Claus Phe[?]		Mathis Hettinger pauure	
Herckers Theis		Leinen Collin pauure	
Guillaume Stor		Hans Arnstorff pauure	
Hans Hoffman		Syr Bernard pauure	[folio 292]
Kummers Theis		Claus Seiller pauure	
Eckes Hans		Barbel Paulus pauure	
Theis Munden		Hans Osweiler pauure	
Wagen Hans		Michel Lauuer pauure	
Hans Wagener		Hupricht Muller pauure	
Pforten Peter	[folio 290]	Dietz Pfeiffer pauure	
Hans Edringer		Arnold Weis pauure	
Hans Ham		Arnold Moetsch pauure	
Hartman Poluermacher		Bernard Schutz pauure	
Mathus Bart		Pierre Oberecken pauure	
Guilhem Wahel		Brennans Barbel pauure	
Matheis Schodt		Zimmer Hans pauure	
Peter Holler		Claus Weidigh pauure	
Hans Schot		Paff Trein pauure	[verso]
Hans Scheter		Michel Beck pauure	
Crist Becker		Dietz Hennert pauure	
Wilhelm Cursener		Theis Beuffer pauure	
Hans Manternach		Veronica pauure vefue	
Hans Veit		Tiel Kanicher pauure	
Bernard Olinger	[verso]	Hans Betsdorff pauure	
Colman Edinger		Hans Buetz pauure	
Wilhelm Craus		Claus Craus pauure	
Jacob Lauuer		Sondag Moeck pauure	
Claus Hout		Hans Wolff pauure	
Herman Brouch		Theis Baustert pauure	
Mathis Edinger		Claus Manternach pauure	
Tunis Bremingen		Peter Konigh pauure	[folio 293]
Hans Edinger		Berbe Scherwarts pauure	
Landolff Weuer		Hans Lopparth pauure	
Valerius Dreger		Kÿmmer Hans pauure	
Claus Hurt		Broders Adam pauure	
Peter Weifertz		Matheis Lahr pauure	
Gabriel Houth		Godart Glasner pauure	
Wilhelm Buetz	[folio 291]	Henckes Wilhelm pauure	
Hans Craus		Claus Moetsch pauure	
Claus Kirst		Creutsch Marie pauure	
<i>Exempts et non contribuables pour ceste foÿs /.</i>		Reiners Trein pauure	
Hoet Anne sage femme		Schmidts Barbel pauure	
George Lippert pauure		Velter Barbel pauure	
Hans Bing pauure		Vaes Anne pauure	[verso]
Eckes Tonges pauure		Les habitans d'Echternach contribuables & non exempts	
Theis Osweiler pauure		sont denombrez à trente cinq feux.	
Melchiors Theis pauure			[reste de la page vide]

**Preuosté d'Echternach** [folio 294]

**Maÿerie d'Oswweiler**

Sont comparus Hans Hoffman Maÿeur de la haulte Court, Jacob Hoffman, d'Oswweiler, Sturckes Michel, Surckes Baltus, Theobald Schmidt, Schneider Claus, Theis Bartimus, Wagener Michel, Hans Peter, Pfeiffers Paulus, Weuers Peter, Bernard Jacob, Adam Weisgerber avec plusieurs aultres de la Maÿerie, lesquels aÿans pres- te le serment accoustume et donné declaration requise des habitans de ladite Maÿerie, et de leurs moÿens nous auons arreste le denombrement suÿuant. [verso]

**Oswweiler**

Stargets Michel  
Heintzen Wilhelm  
Schiltzen Anne  
Peter von Prin  
Jacob Hoffman  
*Exempts pour ceste fois*  
Wilhelm Bernard Sergeant  
Kunigs Trein pauure  
Peter de Bauler pauure  
Jacobs Andres pauure  
Schiben Hans pauure  
Hans Collich pauure  
Les habitans d'Oswweiler sont denombres à trois feux.

**Steinheim** [folio 295]

Clara Hoffrauw  
Marien Hans  
Conrard Adam  
Caus Hans Hofffs Peter  
*Exempts pour ceste fois*  
Mergen Peter pauure  
Hofffs Claes pauure  
Gillen Peter pauure  
Endris Trein pauure  
Gobels Theis pauure  
Les manans de Steinheim non exempts sont denombrez à deux feux & demÿ.

**Born**

Theobald Schmidt [verso]  
Schneider Clau  
Tielen Peter  
Beuchels Diedrich  
*Exempts pour ceste fois*  
Zimmer Dietz pauure  
Steinmetz Eua pauure  
Tentsch Peter pauure  
Les habitans de Born sont taxés à vng feu & demÿ

**Beche**

Theis Bartimus  
Wageners Michel  
Heinen Hans  
[folio 296] *avec changement d'écriture* –  
Hoffman Barbel  
Les habitans de Beche sont denombres à deux feux, et demÿ.

**Reppingen [= Rippig]**

Hans Peter  
Sunen Endris

Mullers Sunne

Cannen Hans

Klippers Claus

*Exempts pour ceste fois*

Schapert Peter

Wiesen Hans

Schroder Hans

Les habitans de Reppingen cottisables & non exempts sont taxés à deux feux. [verso]

**Zuttingen [= Zittig]**

Pfeiffer Paulus

Weuers Peter

Lenard Claus

Peter Barthel

*Exempt pour ceste fois*

Hans Pauure Soldat

Les manans de Zuttingen sont denombres à un feu, & demÿ.

**Kolbeth [= Colbette]**

Bernard Jacob

Claus Schmidt

Hans Theis

Theis Andres

[folio 298]

Les manans de Kolbeth sont denombres à un feu & demÿ

**Feheln**

Hans Hoffman Maÿeur

L'habitant de feheln est tenu frencq à raison de son Office de Maÿeur, partant icÿ neant.

**Roswinckel Cense**

Adam Weisgerber

L'habitant de Roswinckel est taxé à vn quart de feu.

**Froenberg Cense**

Bernard Censier

L'habitant de froenberg est denombre à vn quart de feu. [verso]

**Rodershoff**

Claus Hoffman

L'habitant de Rodershoff est denombre à vn quart de feu.

**Consbruck**

Hein Hoffman Censier

Le Cesier de ceste Cense est taxé à demÿ feu.

**Mellinck**

Reiner von Mellinck

L'habitant de Mellinck est taxé à demÿ feu.

**Lauterborn**

Caspar Lauterborn

L'habitant de Lauterborn est denombre à vn quart de feu. [folio 298]

Il y auoit encor quatre maisons en ce village mais elles sont présentement ruinees et acquises par Schneider Collen, Craus Hans, et aultres d'Echternach.

*Somma* La ville D'echternach avecq la Maÿerie d'Oswweiler est taxé à cinquante feux & demÿ.

[reste de la page vide]

# Familienbücher – Abstammungen – Genealogie

Thomas J. SCHMITT

## Das »Einwohner- und Familienbuch der Stadt Trier bis 1815«

*Dieser Aufsatz basiert im wesentlichen auf einem Anfang 2000 veröffentlichten gemeinschaftlichen Bericht von Hans Peter KLAUCK, Boris NEUBERT und dem Autor <sup>1</sup>.*

Ende 1997 fand in Trier eine Zusammenkunft zwischen Vertretern des Bistumsarchivs Trier <sup>2</sup> (Thomas J. SCHMITT), der Vereinigung für die Heimatkunde im Landkreis Saarlouis e.V. <sup>3</sup> (Hans Peter KLAUCK) und dem Stadtarchiv Trier <sup>4</sup> (Dr. Reiner NOLDEN) statt. Bei diesem Treffen wurde formell die Zusammenarbeit an einem für die Region bedeutsamen genealogischen Projekt beschlossen. Das »Einwohner- und Familienbuch der Stadt Trier bis 1815« wurde aus der Taufe gehoben.

Ziel dieser Arbeit ist die Erfassung und familienkundliche Vernetzung der Trierer Bevölkerungsdaten anhand der überlieferten Kirchenbücher bis zum Jahr 1815 mittels einer genealogischen Datenbank sowie die Publikation der gewonnenen Ergebnisse in Form eines mehrbändigen Familienbuches. Aufgewertet wurde das Projekt dadurch, daß zum obengenannten Kreis mit Prof. Dr. Klaus GERTEIS und Ralf BRACHTENDORF Mitte 1999 Vertreter des Fachbereichs Geschichte der Universität Trier hinzukamen. Anfang des Jahres 2000 entschloß sich die Gesellschaft für Westdeutsche Familienkunde Köln e.V. (Adolf Paul QUILLING) <sup>5</sup> ebenfalls, an diesem für den deutschsprachigen Raum wahrscheinlich einmaligen genealogisch-soziologischen Projekt mitzuwirken.

Durch das in den letzten Jahren in der Bevölkerung stetig gestiegene Interesse an der Familienforschung hat das Bistumsarchiv Trier auf der Suche nach Möglichkeiten zur Aufarbeitung von Matrikelbüchern (Taufen, Heiraten, Sterbefälle) einen Stamm von ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern gewinnen können. Diese engagiert tätigen Personen erstellen in mühevoller und zeitaufwendiger Kleinarbeit anhand von Reproduktionen der Kirchenbücher einzelner Pfarreien sogenannte Familienbücher, d.h. die Kirchenbucheinträge einzelner Personen werden zu Familien gruppiert und innerhalb der Familien chronologisch geordnet, so daß schließlich der verwandtschaftliche Zusammenhang zwischen einzelnen Menschen und Familien innerhalb einer Pfarrei sichtbar wird <sup>6</sup>. Diese Familienbücher erleichtern dem Benutzer sowie dem Archivpersonal die Suche nach Personen in bestimmten Orten innerhalb eines fest umrissenen Zeitabschnitts.

Für den Suchenden bleibt jedoch die Kenntnis des Namens und des Herkunftsortes einer gesuchten Personen unabdingbare Grundvoraussetzung. Hier

muß die Suche nach den Ahnen aufgenommen werden, und der Forschende kann einen ersten Eindruck gewinnen, wer und eventuell was seine Vorfahren waren und welche Personen (z.B. Paten, Trauzeugen) in deren Lebenskreis eine Rolle spielten. Die so ermittelten Lebensdaten (Taufe, Eheschließung, Sterbefall) bilden dann im Zusammenspiel mit anderen Quellen, wie z.B. Steuer-, Feuer- oder Häuserlisten und Chroniken, ein weitgehend abgerundetes Bild über das Leben der Vorfahren.

Bis vor wenigen Jahren war es üblich, Familienbücher mittels Karteikasten und Zettelkatalog zu erstellen, um diese anschließend mit der Schreibmaschine in Buchform zu bringen. Mit dem Aufkommen des Personalcomputers und der entsprechenden Software hat auch die genealogische Forschung Veränderungen erfahren. Die Karteikästen und Zettelkataloge wurden und werden durch Datenbanken als Arbeitsmittel ersetzt. Dennoch bleibt das geschriebene oder gedruckte Wort die wichtigste dauerhafte Überlieferungsquelle der Menschheit.

### Das OMEGA-Programm

Das Bistumsarchiv Trier <sup>7</sup> hat diese Entwicklung Ende der 80er des vorigen Jahrhunderts aufgegriffen, und um dem Wildwuchs an Datenformaten und Computerprogrammen entgegenzusteuern, 1992 den Entschluß gefaßt, eine den archivischen Ansprüchen genügende Genealogie-Software angeschafft, um diese seinen Ehrenamtlichen zur Verfügung zu stellen.

Nach einer umfangreichen Testphase hat sich das Bistumsarchiv Trier für das von Dr. Boris NEUBERT <sup>8</sup> konzipierte Programm OMEGA <sup>9</sup> als offizielles genealogisches Standardprogramm entschieden.

Ausschlaggebend für diese Entscheidung waren u.a. das gute Programm-Handling, die kontinuierliche Weiterentwicklung des Programms unter Berücksichtigung der Anwenderwünsche, das Preis-Leistungs-Verhältnis, die Definition verschiedener Ausgabeformate und die Kompatibilität via GEDCOM-Schnittstelle, eine Art Datenübersetzer zu anderen verbreiteten Genealogie-Programmen. Auch die Möglichkeit des Datenaustausches bzw. eine mögliche Datenpool-Bildung aufgrund der erarbeiteten Datengrundlagen, was zu einem späteren Zeitpunkt die Möglichkeit eröffnet, flächendeckend über mehrere Orte nach Personen zu recherchieren, waren maßgebliche Aspekte für die Verwendung von OMEGA <sup>9</sup>.

Desweiteren darf die Unterstützung und Hilfestellung durch die Vereinigung für die Heimatkunde im Landkreis Saarlouis e.V. nicht unerwähnt bleiben. Durch die jahrelange, sehr gute Zusammenarbeit und den Erfahrungsaustausch mit der Arbeitsgruppe Familienforschung wurde das Bistumsarchiv Trier bestärkt, den oben beschriebenen Weg zu beschreiten und darüber hinaus mit der Vereinigung zu kooperieren.

Während zu Beginn der Einführung von OMEGA durch das Archiv noch einige Akzeptanzprobleme bei den "alteingesessenen" Ehrenamtlichen vorherrschten, konnte nach beharrlicher und überzeugender Arbeit zahlreichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern (zur Zeit ca. 40) das vorteilhafte Arbeiten mit einem einheitlichen Programm dargelegt werden.

Als z.B. die Pfarrei Igel per EDV bearbeitet wurde, erkannte die Bearbeiterin sehr schnell, daß es sinnvoll erschien, nun auch die Nachbarpfarrei Liersberg als Datenbank mit OMEGA zu erfassen, um später aus beiden Familienbüchern dieser Pfarreien ein möglichst vollständiges Bild der katholischen Bevölkerung der heutigen Ortsgemeinde Igel-Liersberg zu zeichnen. Diesem Vorteil, einen ganzen Kreis von Pfarreien bzw. Ortschaften zusammenhängend erfassen zu können, konnten sich die Genealogen letztendlich nicht verschließen.

Unter dem Aspekt der Transfer-Möglichkeiten von OMEGA bekam der Gedanke, die alte Hauptstadt des ehemaligen Kurfürsten- und Erzbistums Trier mit all ihren Pfarreien in einem Familienbuch (bis 1815) zu vereinigen, eine neue und realistische Dimension.

## Das Großprojekt Trierer Familien

Nach Feststellung der Quellenlage<sup>10</sup> konnte am 30. Dezember 1997 der Startschuß für dieses umfangreiche Großprojekt gegeben werden. Als Quellengrundlage wurden die Kirchenbücher (88 Bände) der katholischen Pfarreien im Bereich der Stadt Trier definiert. Von ihnen wurden Reproduktionen durch das Bistumsarchiv Trier angefertigt<sup>11</sup>.

Den nachfolgenden Tabellen können die einzelnen Pfarreien, die Laufzeiten, die Anzahl der Kirchenbücher, die Bearbeiter und der Bearbeitungsstatus entnommen werden.

Pfarrei	Laufzeit	Bücher	Bearbeiter	Status
St. Antonius <sup>11</sup>	1594-1815	11	Karl OEHMS, Th.J. SCHMITT	Bearbeitung
St. Barbara	1798-1801	1	Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
St. Gangolf	1569-1815	15	Matthias HEINEN, Th.J. SCHMITT	Bearbeitung
St. German ad undas <sup>13</sup>	1676-1798	1	Lika HELDWIG, Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
St. Gervasius	1632-1815	5	Lika HELDWIG, Th.J. SCHMITT	abgeschlossen

St. Gervasius (Fremde)	1798-1801	1	Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
St. Johann Baptist <sup>14</sup>	1610-1801	1	Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
Liebfrauen <sup>15</sup>	1668-1807	3	Matthias PETERS, Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
St. Laurentius <sup>16</sup>	1574-1815	19	Adele LELLIG, Th.J. SCHMITT	Bearbeitung
St. Martin <sup>17</sup>	1731-1804	4	Alfons RETTGEN, Matthias GROß, Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
St. Matthias <sup>18</sup>	1798-1815	2	Helmut GROß, Th.J. SCHMITT	Bearbeitung
St. Medard <sup>19</sup>	1585-1798	5	Franziska KANDEL, Th.J. SCHMITT	Bearbeitung
St. Michael <sup>20</sup>	1638-1803	4	Matthias PETERS, Heinrich WAGNER, Th.J. SCHMITT	Bearbeitung
Palastkapelle <sup>21</sup>	1779-1798	1	Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
St. Paulin <sup>22</sup>	1799-1815	2	Reinhold LICHTENTHAL, Th.J. SCHMITT	Bearbeitung
St. Paulus	1585-1815	5	Karl Josef TONNER, Th.J. SCHMITT	Bearbeitung
St. Petrus <sup>23</sup>	1810-1815	1	Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
St. Simeon <sup>24</sup>	1687-1793	1	Stefan ROOS, Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
St. Walburga <sup>25</sup>	1617-1798	6	Heinrich WAGNER, Th.J. SCHMITT	abgeschlossen

Über den Umfang und gesetzten Rahmen des Projektes hinaus haben sich einige Mitarbeiter/innen bereit erklärt, einzelne Pfarreien bis zum ausgehenden 19. Jahrhundert zu bearbeiten.

Pfarrei	Laufzeit	Bearbeiter	Status
St. Gervasius	1816-1899	Lika HELDWIG	Bearbeitung
St. Paulus	1816-1899	Heinrich WAGNER, Th.J. SCHMITT	Bearbeitung
St. Petrus	1816-1899	Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
St. Maximin (kath. Militär)	1837-1876	Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
Evangelische Zivilgemeinde	1817-1840	Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
Landarmenhaus Trier <sup>28</sup>	1828-1899	Th.J. SCHMITT	abgeschlossen

Ebenso werden sukzessive die Matrikelbücher (58 Bände) der Pfarreien des alten Burdekanates Trier<sup>29</sup> erfaßt, um den historischen Pfarrstrukturen um und innerhalb der Stadt Trier zu genügen.

Pfarrei	Laufzeit	Bearbeiter	Status
Beßlich	1571-1815	Heinrich WAGNER, Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
Butzweiler	1641-1815	Bearbeiter gesucht	
Gutweiler	1659-1815	Bearbeiter gesucht	
Igel	1706-1899	Franziska KANDEL	abgeschlossen
Kommlingen	1733-1798	Th.J. SCHMITT	abgeschlossen
Kordel	1660-1899	Richard SCHAFFNER	Bearbeitung

Liersberg	1704-1893	
	Franziska KANDEL	abgeschlossen
Pluwig	1755-1815	Bearbeiter gesucht
Trier-Ehrang <sup>30</sup>	1571-1815	
	Anne Marie ZANDER, Richard SCHAFFNER, Th.J. SCHMITT abgeschlossen	
Trier-Euren <sup>30</sup>	1600-1815	Hans-Peter BUNGERT, Franziska KANDEL, Th.J. SCHMITT abgeschlossen
Trier-Filsch <sup>30</sup>	1663-1815	
	Heinrich WAGNER, Th.J. SCHMITT abgeschlossen	
Trier-Irsch <sup>30</sup>	1673-1815	Matthias PETERS, Heinrich WAGNER, Th.J. SCHMITT abgeschlossen
Trier-Pfalzel <sup>30</sup>	1600-1815	
	Richard SCHAFFNER Bearbeitung	
Trier-Ruwer <sup>30</sup>	1672-1815	
	Th.J. SCHMITT abgeschlossen	
Trier-Zewen <sup>30</sup>	1695-1815	
	Lika HELLOWIG, Th.J. SCHMITT abgeschlossen	

Auf diese Weise konnten bisher ca. 110.000 Trierer mit OMEGA erfaßt werden. Die tatsächliche Endzahl der erfaßten Personen wird sich nach vorsichtigen Schätzungen auf ca. 200.000 bis 300.000 Personen belaufen, da die noch in Arbeit befindlichen stadttrierischen Pfarreien den Löwenanteil der Personenstandsdaten enthalten.

Die gesamten Arbeiten werden sich noch über mehrere Jahre hinziehen. Nutznießer werden sicherlich neben den zahlreichen Benutzern und Archiven auch die Historiker des Fachbereichs III (Geschichte) an der Universität Trier sein. Im Rahmen des *Sonderforschungsbereichs 235* (Zwischen Maas und Mosel) der Deutschen Forschungsgemeinschaft wird das genealogische Großprojekt mittlerweile durch das Teilprojekt B 7 (Prosopographische Erhebungen zu den Trierer Eliten) von Prof. GERTEIS und seinem Mitarbeiter Ralf BRACHTENDORF unterstützt, gefördert und wissenschaftlich genutzt. Hier kann die Genealogie tatsächlich als historische Hilfswissenschaft im Rahmen der "Geschichte von unten" von den Sozialhistorikern genutzt werden. Dieser qualitative Sprung von der "simplen Ahnenforschung" zum wissenschaftlichen Instrument der Geschichtsforschung ist für den Trierer Bereich sicherlich auch ein Zeichen für die gute Zusammenarbeit zwischen den genannten Institutionen und Personen.

Aus den guten Erfahrungen und der fruchtbaren Zusammenarbeit zwischen dem Bistumsarchiv Trier, dem Verein für die Heimatkunde im Landkreis Saarlouis e.V. und dem Entwickler von OMEGA kann man für die Zukunft weitere Pläne schmieden, z.B. über die Grenzen hinüber nach dem benachbarten Luxemburg und der seit 1984 sehr aktiven Genealogie- und Heraldikgesellschaft.

Sicherlich werden weitere Projekte folgen, wie z.B. die Familienbücher der Städte Bitburg (Pfarreien St. Peter und Liebfrauen, in der aktuellen Bearbeitung durch Werner NAUMANN) oder Wittlich (Bearbeitung durch Hans Peter BUNGERT). Weitere Familienbücher sind für Neuerburg (Alphonse WILTGEN), Saarbürg, Münstermaifeld und Koblenz angedacht. Zahlreiche kleinere Projekte (ca. 50 Pfarreien) befinden sich bereits

in Bearbeitung oder Planung, so daß es durchaus vorstellbar ist, langfristig eine Datenbank für Teile (Städte, Kreise, Dekanate, Regionen) der Diözese Trier und/oder das Saarland zu realisieren<sup>31</sup>.

Bleibt zu hoffen, daß der Elan und die Unterstützung, von dem das Großprojekt Trier getragen werden, sich auch auf weitere Arbeiten und Mitarbeiter/innen übertragen läßt<sup>32</sup>.

Trier-Heiligkreuz, den 9. Mai 2000, Thomas J. SCHMITT

### Anmerkungen:

1. Thomas J. SCHMITT, Hans Peter KLAUCK, Boris NEUBERT: Das Projekt "Trierer Familienbücher". In: *Unsere Heimat - Mitteilungsblatt des Landkreises Saarlouis für Kultur und Landschaft*. 24. Jahrgang, Heft Nr. 4 (1999), Saarlouis 2000, S. 149-154.
2. Bistumsarchiv Trier, Jesuitenstraße 13b, D-54290 Trier. Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8-17 Uhr, Freitag 8-15 Uhr.
3. Vereinigung für die Heimatkunde im Landkreis Saarlouis, Kaiser-Wilhelm-Straße 4-6, D-66740 Saarlouis.
4. Stadtarchiv Trier, Weberbach 25, D-54290 Trier.
5. Westdeutsche Gesellschaft für Familienkunde Köln e.V., Unter Gottes Gnaden 34, D-50859 Köln.
6. An dieser Stelle bietet sich die Möglichkeit auch einmal allen in ihrer Freizeit wirkenden ehrenamtlichen Mitarbeiter/inne/n des Bistumsarchivs Trier herzlich für die mühevollen Arbeit zu danken.
7. Das Bistumsarchiv Trier kann aufgrund personeller Gegebenheiten keine genealogischen Forschungen durchführen und aus konservatorischen Gründen keine Reproduktionen von/aus Archivalien anfertigen.
8. Dr. Boris NEUBERT, Schwanengasse 6a, D-63477 Maintal.
9. OMEGA = Organisationsmedium für genealogische Anwendungen.
10. Die Originale der Kirchenbücher bzw. deren Reproduktionen lagern im Bistumsarchiv Trier oder dem Stadtarchiv Trier.
11. Alle Reproduktionen des Bistumsarchivs Trier werden seit Jahren vom Magazinmeister des Archivs, Alfons THALMANN, auf einem qualitativ hohen Niveau angefertigt.
12. Vormalig Maria an der Brücke. Der Pfarrsitz wurde im Mittelalter an die heutige Antonius-Kirche übertragen.
13. St. German ad undas lag im Bereich der heutigen Bahnlinie Trier-Konz und umfaßte Teile von Heiligkreuz und Feyen.
14. Die Kirchenbücher von St. Johann Baptist wurden erst Anfang 1999 wieder aufgefunden. St. Johann Baptist war die Pfarrei des untergegangenen Benediktinerkloster St. Marien ad martyres im Norden der Stadt Trier, mit Teilen von Biewer und Pallien. Von den Gebäulichkeiten des Klosters existiert heute nur noch das sogenannte 'Exzellenzhaus'.
15. Die alte Dompfarrei Liebfrauen wurde 1803/4 aufgelöst.
16. Die Pfarrkirche St. Laurentius, beim kurfürstlichen Palais, wurde 1803/4 abgerissen. Der Sitz der Pfarrei wurde an die aufgelöste Dompfarrei Liebfrauen verlegt. Seitdem nennt sich die Pfarrei Liebfrauen und St. Laurentius.
17. St. Martin ist nicht identisch mit der heute in Trier-Nord existierenden Pfarrei des gleichen Namens. Der Pfarrbezirk dieser Pfarrei ist schwer zu definieren. Im wesentlichen handelt es sich um Pallien und Teile von Biewer. Das Patrozinium leitet sich von der ehemaligen Benediktiner-Abtei St. Martin in Trier ab.
18. Der Pfarrbezirk von St. Matthias umfaßt im wesentlichen die untergegangenen Pfarreien St. German ad undas und St. Medard.

19. St. Medard, die Pfarrei der Abtei St. Eucharius/St. Matthias im Süden von Trier, ist in der neuen Pfarrei St. Matthias aufgegangen.
20. St. Michael war die Pfarrei der aufgelösten Reichsabtei St. Maximin im Norden von Trier und ist nicht identisch mit der heutigen Pfarrei in Trier-Mariahof, sondern in St. Paulin aufgegangen.
21. Die Matrikelbücher der Palastpfarre gingen im Zweiten Weltkrieg verloren. Es existieren lediglich familienbuch-ähnliche Abschriften.
22. Die neugegründete Pfarrei St. Paulin besteht im wesentlichen aus den alten Pfarreien St. Johann Baptist, St. Michael, St. Walburga und Teilen der Pfarrei des Benediktinerklosters St. Martin.
23. Neugegründete Dompfarrei zu Trier, sie umfaßt im der Hauptsache den Bezirk der sogenannten 'Liebfrauen-pflege', d.h. der alten Dompfarrei Liebfrauen, innerhalb der Stadtgrenzen von Trier.
24. Mit Aufhebung des Stiftes St. Simeon, bei der Porta Nigra, erloschene Pfarrei.
25. Die aufgelöste Pfarrei St. Walburga ist in der Pfarrei St. Paulin aufgegangen.
26. Dieses Patrozinium ist nicht überliefert und wurde vom Autor im Benehmen mit dem Bistumsarchiv Trier definiert. In den Kirchenbücher wird bei der Sakramentenspendung kein Patrozinium genannt. Wegen der eindeutigen Identifizierung und des Standortes der Garnisonskirche in der ehemaligen Abtei St. Maximin wurde die Militärpfarre mit St. Maximin bezeichnet.
27. Seit dem Toleranzverlaß des letzten Trierer Kurfürsten und Erzbischofs, Clemens Wenzeslaus, im Jahr 1784 war es 'lutherischen Krämer' erlaubt, in den trierischen Kurlanden ansässig zu sein. Es folgen Erlasse der Franzosen und letztendlich der Wiener Kongreß (1815). Nachdem große Teile von Kurtrier den preußischen Rheinlanden zugeschlagen wurden, zogen mit dem preußischen Militär und den Verwaltungs-behörden erstmals in größerer Zahl evangelische Christen nach Trier. Eine konstituierte Gemeinde ist seit 1817 für Trier nachweisbar.
28. Das Landarmenhaus Trier mußte als Institutionen der königlich-preußischen Regierung in Trier Personen aus den zugehörigen Kreisen des Regierungsbezirkes aufnehmen. Desweiteren existierte in Trier noch ein städtisches Armenhaus.
29. Burdekanat = Burgdekanat. Die Bezeichnung wird allgemein vom Sitz der fränkischen Gaugrafen abgeleitet. Die sogenannte Burg lag im Bering der heutigen evangelischen Kirche "Zum Erlöser" (Konstantin-Basilika) bzw. dem ehemaligen kurfürstlichen Palais Trier (Dienstgebäude der aufgelösten Bezirksregierung, seit 2000 Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (ADD) Trier).
30. Die Pfarreien/Gemeinden Ehrang, Euren, Filsch, Irsch, Pfalzel, Ruwer und Zewen wurden später in die Stadt Trier eingemeindet.
31. Neben einer mehrbändigen Publikation der Arbeitsergebnisse ist auch die Veröffentlichung auf CD-ROM geplant.
32. Personen, die an einer ehrenamtlichen Mitarbeit interessiert sind, können sich gerne an den Autor unter der Adresse des Bistumsarchiv Trier wenden:

**Adresse des Autors:**

Thomas J. SCHMITT  
**Privat:** Anton-Caspary-Straße 23  
 D-54295 Trier-Heiligkreuz  
**Dienstlich:** Bistumsarchiv Trier  
 Jesuitenstraße 13 b  
 D-54290 Trier

## Questions & Réponses

A. Suche **BEICHT Stephan** verh. mit Anna Elisabeth, deren Namen unbekannt ist, die Eltern meines Vorfahren (Jean) Daniel BEICHT, Maurer (\* ca 1725 wahrsch. Hunsrück, + 1785, 60 jährig in Luxbg.). Auch weiterführende Angaben willkommen.

Fernand EMMEL

B. Suche Geburtsakt **LIN(C)K Pierre (Peter)** \* 29.11.1839 Fließem (BIT); Heiratsakt dessen Eltern **LIN(C)K Theodor** und **GIERENS Sus.** Wo kamen beide her?

Fernand EMMEL

C. Cherche parents de **LENTZ Elisabeth** \*1.3.1837 Medernach + 15.3.1911 Medernach, surtout son père: **LENTZ Jacques** (\* ?, où?), *mariage avec* **FELLER Anne** \*15.5.1818 Ettelbrück, + ?

Fernand EMMEL

D. Cherche parents de **Jean Nicolas MERCK**, \* 01.12.1782 Harlange, marié (quand, où?) avec **CLEMENT Catherine** \* ca 1794 Harlange.

Fernand EMMEL

-----  
 Neu im Bücherregal unseres Merscher Genealogiezentrum mit herzlichem Dank an den Autor in Erwartung einer öffentlichen Vorstellung vor Ort in Wasserbillig:

Heinrich WAGNER (Trier)

### **FAMILIENBUCH WASSERBILLIG**

**(Ortschaften Mertert, Oberbillig  
 und Wasserbillig)  
 1708-1899**

*aufgestellt anhand der Pfarrbücher in  
 Zusammenarbeit mit der Association  
 Luxembourgeoise de Généalogie et  
 d'Héraldique  
 und den Bistumsarchiven Trier und  
 Luxemburg*

Mersch – 1998  
 Association Luxembourgeoise de Généalogie  
 et d'Héraldique

## *Der Bücherkasten - La page du bibliophile - Our book page*

**Rheinische Urbare 6. Band - Das Urbar der Abtei St. Maximin vor Trier, bearbeitet von Reiner NOLDEN.** Düsseldorf: Droste Verlag, 1999, 190 pp. = Publikationen der Gesellschaft für rheinische Geschichtskunde XX. besprochen zugleich mit NOLDEN, Reiner: *Das Maximiner Urbar - Eine Übersetzung* = *Landeskundliche Vierteljahresblätter*. Trier. 46 (2000)–Doppelheft 1/2, p. 3 - 111.

Mit dieser Neuedition des selbstverständlich lateinisch verfassten Textes des Güterverzeichnisses (= Urbar) eines der bedeutendsten Benediktinerklöster des westlichen deutschen Reichs und dem fast gleichzeitigen Erscheinen einer deutschen Übersetzung hat der Trierer Stadtarchivar Dr. Reiner NOLDEN den großen und kleineren Forschern in Zeiten, da das humanistische Bildungsideal längst den Bach hinunter geschwemmt worden ist, einen pragmatischen Dienst erwiesen, wofür ihm herzlich gedankt sei. Auf eine gut lesbare und sorgfältig befunnotete Einleitung mit abschliessender Karte folgt ein Kapitel mit Ortsidentifikationen (p. 21 - 39), ehe der kritische Text der IV verschiedenen Textfassungen gedruckt wird. Ein Glossar lateinisch-deutscher Fachausdrücke aus dem Bereich der mittelalterlichen Grundherrschaften (p. 163-168) führt über zum Ortsnamenindex, in dem die Maximinischen Besitzungen in Luxemburg in den allgemeinen Kontext eingereiht sind.

Herausgeber NOLDEN hat endlich die 2 Schönberg-Ortschaften auseinandergelassen, die im älteren Schrifttum zur Maximinerabtei immer wieder Verwirrung stiften. Andere Luxemburger Betreffende sind bekanntlich: Mertert, Lellig, Mertert, Givenich, Wasserbillig, Manternach, Schüttringen, Ernster, Moutfort, Dalheim, Filsdorf, Frisingen, Mamer, Feulen, Nospelt, Steinsel, Hünsdorf, Heisdorf, Lintgen, Mersch, Everlingen, Ospern, Olingen, Asselborn (man staune !), Remich, Schwebsingen. Donven, Medernach, Ellingen, nicht zu vergessen die vielen alten Luxemburger Eifeldörfer. Mit dieser vortrefflichen Neuausgabe setzt Reiner NOLDEN der rezenten Prümer Urbar-Ausgabe von Ingo SCHWAB Vergleichbares zur Seite und erfüllt endlich den vor über 100 Jahren bereits geäußerten Wunsch von Karl LAMPRECHT, dem Van WERVEKE-Korrespondenten, nach einer seriösen Ausgabe dieses Textes, der bisher nur "in einem in jeder Hinsicht unzulänglichen und dazu noch unvollständigen Abdruck der jüngsten der drei Fassungen im 2. Band des Mittelrheinischen Urkundenbuches" von BEYER, ELTESTER und GOERZ vorlag. Vielen Luxemburger Abschreiberlingen genügte diese alte Edition allerdings auch...  
jcm/ jean-claude muller

\*\*\*\*\*

**Die Bestände des Bistumsarchivs Trier: Eine Kurzübersicht, bearbeitet von Stefan NICOLAY und Thomas J. SCHMITT.** Trier: Bistumsarchiv, 1999, 147 pp. = Veröffentlichungen des Bistumsarchivs Trier 34.

Glücklich der Forscher, den es in Trierer Archive verschlägt ! Der 1986 von Stadtarchivar Reiner NOLDEN herausgegebenen Kurzübersicht über die Bestände der Stadtbibliothek hat sich vor kurzem das ähnlich nützliche und übersichtlich gestaltete Vademecum als Schlüssel zum Bistumsarchiv hinzugesellt. In einem "Kreuzindex", der Personen, Sach-, Orts- und Institutionen-Schlagworte in alphabetischer Reihenfolge mustergültig zusammenstellt, (p. 117-147) verweisen die Bearbeiter, die aus der Arbeitserfahrung heraus und wohl auch zur Erleichterung ihrer täglichen Arbeit im Trierer Bistumsarchiv für sich und für uns ein perfektes Hilfsmittel zusammengestellt haben, auf Abteilungen 1 bis 102, Abt. R 103 bis R. 2000, sowie auf Abt. B III 1 bis 20.

Seit unter Leitung von Bistumsarchivar Alois THOMAS ab 1936 in dieser neugeschaffenen Institution das Archiv des Domkapitels und die Akten des Bischöflichen Generalvikariates seit der Neuumschreibung der Diözese Trier im Jahre 1821 zusammengeführt wurden, wuchs der Bestand ständig durch die Deponierung verschiedener Pfarrarchive und des Archivs des Bischöflichen Konvikts. Die wertvollsten Bestände an Handschriften (480 vom 8. bis zum 20 Jh.), Wiegendrucke (171) und historisch wertvollen Büchern stammen aus Schenkungen des Domdechanten Christoph von KESSELSTATT (1757-1814) und anderer Domgeistlicher, wie Bistumsarchivar Martin PERSCH einleitend hervorhebt. Den Genealogen werden vor allem die Pfarrarchive (Abt. 71 p. 65-92), die Kirchenbücher der Pfarreien des Bistums Trier (Abt 72 mit ca. 5000 Objekten aus 812 Pfarreien) und die 149 Familienbuch-Manuskripte (1989-1998) interessieren. Wichtig sind weiter für diese Kategorie von Benutzern die amtlichen Familienbücher der Pfarrer in Abt. 77 (p. 93).

Der Luxemburger Geschichtsfreund wird in Abt. 40 und 41 mit den Visitationsprotokollen (1569-1967) respektiv den Weiheprotokollen (1673-1953) auf alte, liebe Bekannte stossen, in denen jede neue Forschergeneration das von ihren Vorgängern Ausgelassene neuentdeckt. So muß unbedingt die erste posttridentinische Visitation von 1570 neu ediert werden, da HEYDINGER's Edition wichtige Elemente wie z. B. die Namen der Pfarrsynodalen einfach weggelassen hat. Heben wir abschliessend hervor, daß die neue Kurzübersicht auch einen Weg durch den Dschungel der zahlreichen Trierer archivalischen Umgruppierungen und Umsignierungen erlaubt – kurz gesagt: er "vermittelt die Tektonik der Bestände". Ich wünsche dem Band fleissige Benutzer sowohl als auch produktionsintensivere statt redegewandte Nachahmer «in agro Luxemburgensi».  
jcm/ jean-claude muller

# Migrationen – Émigration & Immigration – Migrations

## “Auf nach Nordwesten...” – Aus der Auswanderungskartei des Vorarlberger Landesarchivs in Bregenz

zusammengestellt von Fernand EMMEL (September 1999)

ABBREDERIS Matheus, aus Rauteweil – nach Lothringen 17.6.1733 – 40 fl. – Adr. u. Cod. Va. Feldkirch 21 p. 66

AMMANN Balth. aus Feldkirch – nach Ottweiler, Saar – 1681 – Layer 279

BERNHARD Johann Adam aus Schlins – nach Lysers im Bistum Trier – 20 fl – Erbe von Marx Bernhardt in Schlins – 31.8.1762 – Hds u Cod Va Feldk 26. P 54

BRAUN Jobst aus dem Bregenzer Wald, Schuhmacher – Verweis 1658 Dillingen – Layer 270

BRUNNER Mathis – aus Düns – nach Metz, Lothr. – 70 fl – 30.11.1738 – Hds u Cod Va Feldk 23 p 31

DRESSELS, Peter seel. Wittb aus Schnifis – nach Trier – 100 fl. Erbe von Ehemann – 9.4.1762 – Hds u. Cod. Va. Feldk. 26 p. 53

GANTENBEIN Christian – 21.8.1741 – rötisseur – ∞ mit Marg. ELTER (1709-1770) aus Nenzing; Lutz G. & Anne LINS – Ausz. Bgb. Lx, Akt I-15

GANTENBEIN Lutz – + um 1685 Luxemburg – VLA Vogta. resp- Frevelbuch Sonnenberg 1685– Akt I 16

KAHN Magdalena nach Luxembourg – \*1817 + 1855 ∞ Rabb. Abraham KAHN – 24 730 110952

KLOCK Michael aus Gröfis – nach Echternach/Luxemburg – ab 22.5.30 – VLA KA I 363 11752

LUDESCHER Martin aus Rankweil nach Lothringen – 40 fl – 27.12.1738 – Hds u Cod Va Feldkirch 23, p. 31

LUDECHER Mathias aus Tisis nach Lothringen – 20 fl – 30.12.1741 – Hds u Cod Va Feldk 24, p. 38

MOSER Algast aus Meiningen nach Lothringen – 80 fl – mit Anne MOSERIN zahlt d. Vogt Andreas MAYER – 15.2.1733 – Hds u. Cod Va Feldk 21, p. 65

OBER, Tochter des Adam O. nach Lothringen – 54 fl zahlt Vogt Ulrich SIFRIDT – 23.12.1738 – Hds u Cod Va Feldk 23, p. 31

RÜEF Ignatius – + 26.2.1716 in Luxemburg aus Schnepfau in Luxemburg als Soldat und Student – Quelle: Sterbebuch Schepfau 1722, Nachtrag 1716

RÜZI Joseph aus Röns nach Lothringen in das Dorf Litzstraff – Erbsweise 25 fl. – 16.6.1750 – Hds u. Cod. Va Feldk. 25, p. 59

SAURWEIN Christian nach Bürseberg Na cy (F) – A 55 – V 40 Z ∞ B Zimmermann, Mühlenmacher – AB (16.1.1836 [KAI 374]) – VLA KA I 357 374 10230

SPIEGEL Hans – 1649 Langengargen – Aus: Hohenems Fähnrich – Layer 271

SCHWARZ Regina aus Hohenems nach Luxemburg – Dat.: ?? – Z: ∞ – 24 13185

WALSER Konrad – 1717 in Kail südl. Luxemburg aus Hohenems – Layer 285

Vgl. das **Montafoner Heimatbuch** – Hrsg: Stadt Montafon. Schruns, 1980, p. 157

BARBALL – 1306 im BJZ, 1563 in Schruns, 1556 und 1618 als Mitbesitzer der Alpe Vergalda, 1621 in Schruns und Tschagguns, in den Taufbüchern von Schruns, Vandans, Bartholomäberg und St. Gallenkirch, zahlreich in Schruns um 1700, in Tschagguns bis 1700 uns in Vadrans bis 1874 aufschei-

nend, seither ausgestorben. Wird in Lux.-Belgien zu PERBAL

BRAUN – findet sich in Galtür und später von dort kommend in Gaschurn, jedoch nur vereinzelt.

BREGENZER –1496 im Montafon, 1504 im Silbental, 1507 in Schruns, 1621 in Tschagguns, hielt sich bis in unsere Zeit im Tal. Häufiger FN im Gebiet um Landeck.

FLEISCH – 1496 genannt, 1609 in Gargellen, als Alpbesitzer 1534 und 1536 eingetragen, 1546 in Tschagguns, Silbental, Gaschurn und Vandans, erscheinen in den Taufbüchern in Schruns, Sibental, Tschagguns und Bartholomäberg, Derz in mehreren Stämmen im ganzen Montafon z. häufig. Um 1400 auch Ischgl. Gleichheit mit Bündnern Flysch, Flitsch, p. 176

SCHALLNER, SCHALLER 1496 – 1581 Schruns – 1657 Alpbesitzer in Kapell, 1621 Schruns, in den Taubüchern von S. Gallenkirchen, Schruns und Vandsans einst zahlreich, im Aussterben heute in St. Gallenkirchen und von dort wieder Aussenmontafon – STOKER 179

TSCHGGMELL (rom) im BJZ und 1496 im Montafon, 1597 wird Anna TSCHUGGMELL in einem üblen Hexenprozess erwähnt, dann nach Bürs verzogen. In neuester Zeit von dort wieder zugezogen, p. 184

ZANGERLE, ZENGERLE, ZINGERLE, im Paznaun seit 1427, 1537 in Tschagguns, 1619 in Gaschurn, 1621 in Tschagguns, S. Bartholomäberg und Schruns, kommt noch in den Taufbuch von Vandans, Gaschurn, Barthbg

und S. Gkirch vor. Letzen des Stammes am Berg um 1795, p. 172

NAYER, NAYR, NEYER und ähnlich– 1546 in Schruns, 1588 in Tschagguns, 1587 ein Felix, 1586 Jörg, Ulrich, Lutz und Peter, 1534 im Spora und 1556 in Vergalda als Alpbesitzer, 1621 in Tschagguns und S. Gkirch genannt. Schon früh auch im Gebiet Landeck-Ried verzeichnet. In den Tb. von Tschagguns häufig, in Vandans und Barthbg vertreten, später auch in Schruns. Näher rom. NAIR = schwarz. Zugl. Bludenz, p. 169

LENTSCH (rom) – 1551 Jacon Tschagguns, 1546 Schruns, 1621, S. Gargk. 1609 Gargellen, 1673 auf der Rüti, auch Paznaun und Pfunds. Montafoner am Aussterbe, Zuzug aus Tirol, p. 168

KÜENZLE (wals) – im BJZ, 1561 Tschagguns, , 1645 erw. 1621 Schruns. Taufb. Schruns Silbental und Bartberg. Heute Schruns nur noch wenige.

KRAFT – 1575 ein George erwähnt, 1580 Montafon, 1641 Gweil, 1641 S. G.kirch. 1575 ein Hans KRAFT vor Antwerpen gefallen. Tb. S. G.kirch, Vandans S. Anton, heute S. G.k., p. 166

JOCHUM (wals) – 1496 und 1645 erwähnt, 1570 S. Bartbg. 1536 Tilisuna, also Tschagguns, Schröcken und Daüls heimisch, p. 167

JUEN (wals) (JUON) – 1362 in der Buchen im Silbental, 1531 Montafon 1510 Ursula JUOAN erw. 1518 Ischgl; 1499 fielen 2 Brüder bei Frastanz, 1542 in Vandans, 1534 in Bürs. Im Paznaun jetzt JUEN geschrieben, im Prättigau und übrigen Bünden JUON. In allen Weilern der Walser auch im Wallis.